

PAN InfraVision



MANUAL

<https://pancontrol.at/downloads/55KL>



KRYSTUFEK GmbH & Co KG

A-1230 Wien, Pfarrgasse 79

+43 1 616 40 10 - 0

office@krystufek.at

www.pancontrol.at

© 06/ 2026
KRYSTUFEK GmbH & Co KG
Alle Rechte vorbehalten.
All rights reserved.



Deutsch Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie technische Daten finden Sie unter dem Link oder dem QR-Code in der ersten Spalte dieser Bedienungsanleitung. Auf Wunsch senden wir Ihnen die Bedienungsanleitung auch gerne in gedruckter Form zu.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski Detaljne informacije o usluga kao i tehnički podaci mogu se pronaći ispod veze ili QR koda u prvom stupcu ovog korisničkog priručnika. Na zahtjev ćemo vam poslati upute za uporabu u tiskanom obliku.

Български Подробна информация за работата, както и технически данни могат да бъдат намерени под връзката или QR кода в първата колона на това ръководство за потребителя. При поискване ще ви изпратим инструкции за работа в печатна форма.

Čeština Podrobné informace o provozu a technické údaje naleznete pod odkazem nebo QR kódem v prvním sloupci této uživatelské příručky. Na vyžádání vám zašleme návod k obsluze v tištěné podobě.

Dansk Detaljerede oplysninger om drift samt tekniske data kan findes under linket eller QR-koden i første kolonne i denne brugervejledning. På forespørgsel sender vi dig også gerne betjeningsvejledningen i trykt form.

Ελληνικά Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία καθώς και τεχνικά δεδομένα μπορείτε να βρείτε στον σύνδεσμο ή στον κωδικό QR στην πρώτη στήλη αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Κατόπιν αιτήματος, θα χαρούμε επίσης να σας στείλουμε τις οδηγίες λειτουργίας σε έντυπη μορφή.

English Detailed information on operation as well as technical data can be found under the link or the QR code in the first column of this user manual. On request, we will send you the manual in printed form.

Español La información detallada sobre el funcionamiento, así como los datos técnicos, se pueden encontrar en el enlace o en el código QR en la primera columna de este manual de usuario. A petición, le enviaremos las instrucciones de funcionamiento en forma impresa.

Français Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement ainsi que les données techniques sous le lien ou le code QR dans la première colonne de ce manuel d'utilisation. Sur demande, nous vous enverrons le manuel d'utilisation en version imprimée.

Italiano Informazioni dettagliate sul funzionamento e dati tecnici sono disponibili sotto il link o il codice QR nella prima colonna di questo manuale utente. Su richiesta, ti invieremo le istruzioni per l'uso in forma stampata.

Magyar A működésre vonatkozó részletes információk, valamint a műszaki adatok megtalálhatók a felhasználói kézikönyv első oszlopában található link vagy QR-kód alatt. Kérésre nyomtatott formában elküldjük Önnek a használati utasítást.

Nederlands Gedetailleerde informatie over de bediening en technische gegevens vindt u onder de link of de QR-code in de eerste kolom van deze gebruikershandleiding. Op verzoek sturen wij u de gebruiksaanwijzing in gedrukte vorm toe.

Norsk Detaljert informasjon om drift samt tekniske data finner du under lenken eller QR-koden i den første kolonnen i denne brukerhåndboken. På forespørsel sender vi deg også gjerne bruksanvisningen i trykt form.

Polski Szczegółowe informacje dotyczące obsługi oraz dane techniczne można znaleźć pod linkiem lub kodem QR w pierwszej kolumnie niniejszej instrukcji obsługi. Na życzenie wyślemy Ci instrukcję obsługi w formie drukowanej.

Português Informações detalhadas sobre a operação, bem como dados técnicos podem ser encontrados no link ou no código QR na primeira coluna deste manual do usuário. A pedido, também teremos o maior prazer em enviar-lhe as instruções de operação em forma impressa.

Română Informații detaliate despre funcționare, precum și date tehnice pot fi găsite la linkul sau codul QR din prima coloană a acestui manual de utilizare. La cerere, vă vom trimite instrucțiunile de utilizare în formă tipărită.

Shqip Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur. Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur.

Slovenščina Podrobne informacije o delovanju in tehnične podatke najdete pod povezovalni ali QR kodo v prvem stolpcu tega priročnika za uporabo. Na zahtevo vam bomo poslali navodila za uporabo v tiskani obliki.

Slovenský Podrobné informácie o prevádzke, ako aj technické údaje nájdete pod odkazom alebo QR kódom v prvom stĺpci tejto používateľskej príručky. Na požiadanie Vám zašleme návod na obsluhu v tlačenej podobe.

Српски Детаљне информације о раду као и техничке податке можете пронаћи испод линка или QR кода у првој колони овог корисничког приручника. На захтев, такође ћемо вам радо послати упутства за рад у штампаном облику.

Suomi Yksityiskoittaiset tiedot käytöstä sekä tekniset tiedot löytyvät linkistä tai QR-koodista tämän käyttöohjeen ensimmäisestä sarakkeesta. Pyynnöstä lähetämme mielellämme myös käyttöohjeet painetussa muodossa.

Svenska Detaljerad information om drift samt tekniska data finns under länken eller QR-koden i den första kolumnen i denna bruksanvisning. På begäran skickar vi bruksanvisningen i tryckt form.

Türkçe Ayrıntılı kullanım talimatları ve teknik veriler, bu kullanım kılavuzunun ilk sütunundaki bağlantı veya QR kodu aracılığıyla bulunabilir. Ayrıca, talep üzerine kullanım kılavuzunun basılı bir kopyasını da size göndermekten memnuniyet duyarız.

العربية يمكن العثور على معلومات مفصلة حول التشغيل بالإضافة إلى البيانات الفنية تحت الرابط أو رمز الاستجابة السريعة في العمود الأول من دليل المستخدم هذا. عند الطلب، يسعدنا أيضاً أن نرسل لك تعليمات التشغيل في شكل مطبوع.

Bedienungsanleitung
PAN InfraVision
Wärmebildkamera

Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Wärmebildkamera
- Transportkoffer
- USB-Kabel (USB – C)
- Bedienungsanleitung

Fest im Gerät installiert:

- Li-Ion - Akku
- Interner Speicher (EMMC) 3,5 GB
- Software

Nicht im Lieferumfang enthalten.
Ladegerät (USB - C)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Schützen Sie Ihre Augen! Richten Sie den Laser nie in das Gesicht von Personen oder Tieren. Achten Sie auch auf reflektierende Oberflächen!
- Stellen Sie vor Verwendung des Gerätes sicher, dass es unbeschädigt ist und einwandfrei funktioniert.
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse beschädigt ist, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Wenn der Ladezustand des Akkus niedrig ist, laden Sie ihn umgehend auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ein USB-Ladegerät. z.B.: Ladegerät für Smartphone (output: 5 V=, max. 2,4 A)
- Ein falsches Ladegerät kann zur Überhitzung des Akkus führen!
- Laden Sie den Akku möglichst bei Raumtemperatur und überladen Sie ihn nicht.
- Beachten Sie die Einsatzgrenzen. (Betriebsbedingungen: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F))
- Richten Sie die Wärmebildkamera (mit oder ohne Objektivabdeckung!) nicht auf intensive Energiequellen, z. B. Geräte, die Laserstrahlung aussenden, oder auf die Sonne.
- Dabei kann es zu Schäden am Detektor der Wärmebildkamera kommen.
- Nach einer plötzlichen Änderung der Umgebungstemperatur (Kondensatbildung!) muss sich die InfraVision anpassen. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern. Vermeiden Sie es, die Kamera mit Kondensat in Betrieb zu nehmen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, kann sich der Akku selbst entladen. Laden sie ihn regelmäßig auf.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Bedienung

- Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise!
- Schalten Sie das Messgerät stets aus (OFF), wenn Sie es nicht benutzen.

Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

Reinigen Sie die Linsen nur sehr vorsichtig mit einem weichen Pinsel oder einem trockenen, nicht fasernden Tuch, um die Antireflex-Beschichtung nicht zu beschädigen.

Deutsch

Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg).

Reklamationsabwicklung

Informationen finden Sie unter:

www.pancontrol.at/complaints

Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

www.pancontrol.at

EU - Konformitätserklärung:

www.pancontrol.at/downloads/

Änderungen in Folge der technischen Entwicklung, sowie Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski

Upute za uporabu
PAN InfraVision
Termalna kamera za snimanje

Obim isporuke

Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Termalna kamera za snimanje
- Tvrd kutija
- USB kabel (USB – C)
- Upute za uporabu

Trajno ugrađen u uređaj:

- Litij-ionska baterija
- Interna memorija (EMMC) 3,5 GB
- Softver

Nisu uključeni u Opseg isporuke.

Punjač (USB-C)

Opće sigurnosne napomene

Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Zaštite svoje oči! Nikad ne usmjeriti laser u ljudi ili životinje. Sat i za reflektirajućih površina!
- Prije korištenja uređaja, provjerite da je netaknuta i radi kako treba.
- Uređaj više ne mora se koristiti ako je kućište oštećeno, ako jedna ili više funkcija propasti ako se ne radi, ili ako sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Ako je razina napunjenosti baterije niska, odmah je napunite. Za punjenje baterije koristite USB punjač. Npr. punjač za pametni telefon (izlaz: 5 V=, maks. 2,4 A) Neodgovarajući punjač može uzrokovati pregrijavanje baterije!
- Ako je moguće, punitite bateriju na sobnoj temperaturi i nemojte je prepuniti.
- Imajte na umu ograničenja primjene. (Radni uvjeti: -20 °C (-4 °F) na 50 °C (122 °F))
- Nemojte usmjeravati termovizijsku kameru (sa ili bez poklopca leće) prema intenzivnim izvorima energije, kao što su uređaji koji emitiraju lasersko zračenje ili sunce.
- To može uzrokovati oštećenje detektora termovizijske kamere.
- Nakon nagle promjene temperature okoline (kondenzacija!), InfraVision se mora prilagoditi. To može potrajati do 30 minuta. Izbjegavajte rad fotoaparata s kondenzacijom.
- Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, baterija se može sama isprazniti. Punitite ga redovito.
- Ne pokušavajte otvoriti uređaj. Unutra nema dijelova koji se mogu servisirati.
- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

Rukovanje

- Budite svjesni općih sigurnosnih napomene!
- Uvijek isključite (OFF) mjerni uređaj, ako ga ne koristite.

Eγγύηση και ανταλλακτικά

Αυτή η συσκευή καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς (σύμφωνα με την απόδειξη αγοράς).

Διαχείριση Παραπόνων

Για πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση:

www.pancontrol.at/complaints

Εάν χρειάζεστε ανταλλακτικά, καθώς και εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας ή:

www.pancontrol.at

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ:

www.pancontrol.at/downloads/

Αλλαγές πιθανές λόγω τεχνικών εξελίξεων, λαθών και τυπογραφικών λαθών.

English

Manual
PAN InfraVision
Thermal imaging camera

Scope of delivery

After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Thermal imaging camera
- Hard-shell case
- USB Cable (USB – C)
- Manual

Permanently installed in the device:

- Li-Ion Battery
- Internal storage (EMMC) 3,5 GB
- Software

Not included in the scope of delivery.
Charger (USB-C)

Safety Instructions

To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- Protect your eyes! Never direct the laser in the face of people or animals. Watch also for reflective surfaces!
- Before using the device, make sure that it is intact and is functioning properly.
- The device must no longer be used if the housing is damaged, if one or more functions fail if no function is displayed, or if you suspect that something is not right.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- If the battery charge level is low, charge it immediately. Use a USB charger to charge the battery. e.g., a smartphone charger (output: 5 V DC, max. 2.4 A). An unsuitable charger can cause the battery to overheat!
- If possible, charge the battery at room temperature and do not overcharge it.
- Observe the limits of use. (Operating conditions: -20 °C (-4 °F) to 50 °C (122 °F)
- Do not point the thermal imaging camera (with or without a lens cover) at intense energy sources, e.g. devices that emit laser radiation or at the sun.
- This can damage the thermal imaging camera's detector.
- After a sudden change in the ambient temperature (condensation!), the InfraVision must adjust. This can take up to 30 minutes. Avoid operating the camera with condensation.
- If you do not use the device for a long time, the battery may discharge itself. Charge it regularly.
- Do not attempt to open the device. There are no serviceable parts inside.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.

Operating Instructions

- Be aware of the Safety Instructions!
- Always switch OFF the device when it is not in use.

Maintenance

Only authorized service technicians may repair the instrument.

Cleaning

If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

Clean the lenses very carefully with a soft brush or a dry, lint-free cloth to avoid damaging the anti-reflective coating.

Guarantee and Spare Parts

This device is covered by the statutory warranty of 2 years after date of purchase (according to purchase receipt).

Complaint handling

Information can be found at:

www.pancontrol.at/complaints

In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

www.pancontrol.at

EU Declaration of Conformity:

www.pancontrol.at/downloads/

Changes as a result of technical development, as well as errors and printing errors reserved.

Español

Manual de instrucciones
PAN InfraVision
Cámara termográfica

Volumen de suministro

Compruebe el volumen de suministro después de desembalarlo para verificar su integridad y posibles daños de transporte.

- Cámara termográfica
- Estuche rígido
- Cable USB (USB – C)
- Manual de instrucciones

Instalado permanentemente en el dispositivo:

- Batería de iones de litio
- Almacenamiento interno (EMMC) 3,5 GB
- Software

No incluido en el alcance de la entrega.
Cargador (USB-C)

Indicaciones generales de seguridad

Para garantizar una utilización segura del dispositivo, cumpla todas las indicaciones de seguridad y de manejo de este manual.

- Proteger sus ojos! Nunca dirija el láser frente a personas o animales. Busque también en superficies reflectantes!
- Antes de usar la unidad, asegúrese de que está intacto y funciona correctamente.
- El dispositivo no debe utilizarse si la carcasa está dañada, si no de una o más funciones si no aparece ninguna función, o si usted sospecha que algo no está bien.
- Si no se puede garantizar la seguridad del usuario, debe desconectarse el dispositivo y vigilar que no puede ser usado.
- Si la batería está baja, cárguela inmediatamente. Para cargar la batería, utilice un cargador USB, p. ej.: cargador para smartphone (salida: 5 V=, máx. 2,4 A) Un cargador inadecuado puede provocar el sobrecalentamiento de la batería.
- Si es posible, cargue la batería a temperatura ambiente y no la sobrecargue.
- Tenga en cuenta los límites de la aplicación. (Condiciones de funcionamiento: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F)
- No apunte la cámara termográfica (con o sin la cubierta de la lente) hacia fuentes de energía intensas, como dispositivos que emiten radiación láser o el sol.
- Esto podría dañar el detector de la cámara termográfica.

- Después de un cambio repentino en la temperatura ambiente (¡condensación!), la InfraVision debe adaptarse. Esto puede tardar hasta 30 minutos. Evite utilizar la cámara con condensación.
- Si no utiliza el dispositivo durante un largo periodo de tiempo, la batería podría descargarse. Cárguelo regularmente.
- No intente abrir el dispositivo. No contiene piezas que se puedan reparar.
- Si se modifica el dispositivo, ya no se puede garantizar la seguridad de funcionamiento. Además, se anulan todos los derechos de garantía.

Manejo

- Tenga en cuenta las indicaciones generales de seguridad!
- Desconecte el dispositivo de medición (OFF) siempre que no lo necesite.

Conservación

La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado.

Limpieza

En caso de que presente suciedad, limpie el dispositivo con un paño húmedo y un poco de producto de limpieza para el hogar. Tenga cuidado de que no penetre líquido en el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. Limpie las lentes con mucho cuidado con un cepillo suave o un paño seco que no suelte pelusa para evitar dañar el revestimiento antirreflejo.

Garantía y piezas de repuesto

Para este dispositivo se aplica una garantía legal de 2 años desde la fecha de compra (según el justificante de compra).

Gestión de quejas

Para obtener más información, visite:

www.pancontrol.at/complaints

Si le surge algún tipo de pregunta o problema, diríjase a su distribuidor especializado:

www.pancontrol.at

Declaración de conformidad de la UE:

www.pancontrol.at/downloads/

Cambios como resultado del desarrollo técnico, así como errores e errores de impresión reservados.

Français

Manuel d'instructions
PAN InfraVision
Caméra image de chaleur

Contenu de la livraison

Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Caméra image de chaleur
- Étui rigide
- Câble USB (USB – C)
- Manuel d'instructions

Installé en permanence dans l'appareil:

- Batterie Li-ion
- Stockage interne (EMMC) 3,5 GB
- Logiciel

Non inclus dans la livraison.
Chargeur (USB-C)

Consignes générales de sécurité

En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- Protégez vos yeux ! Ne jamais diriger le laser face à des personnes ou des animaux. Attention également aux surfaces réfléchissantes !

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il est intact et qu'il fonctionne correctement.
- L'appareil ne doit être utilisé que si le boîtier est endommagé, si une ou plusieurs fonctions échouent si aucune fonction n'est affichée, ou si vous pensez que quelque chose ne tourne pas rond.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- Si le niveau de charge de la batterie est faible, chargez-la immédiatement. Pour charger la batterie, utilisez un chargeur USB. ex : chargeur pour smartphone (sortie : 5 V=, max. 2,4 A) Un chargeur inadapté peut entraîner une surchauffe de la batterie !
- Si possible, chargez la batterie à température ambiante et ne la surchargez pas.
- Veuillez noter les limites d'application. (Conditions d'exploitation: -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F)
- Ne pointez pas la caméra thermique (avec ou sans le cache de l'objectif) vers des sources d'énergie intenses, telles que des appareils émettant un rayonnement laser ou le soleil.
- Cela pourrait endommager le détecteur de la caméra thermique.
- Après un changement soudain de la température ambiante (condensation !), la InfraVision doit s'adapter. Cela peut prendre jusqu'à 30 minutes. Évitez d'utiliser l'appareil photo en présence de condensation.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, la batterie peut se décharger. Chargez-le régulièrement.
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil. Il ne contient aucune pièce réparable.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.

Utilisation

- Soyez conscient des remarques de sécurité générale!
- Mettez l'appareil hors service (OFF) si vous ne l'utilisez pas.

Maintenance

Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Nettoyage

En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant! Nettoyez les lentilles très soigneusement avec une brosse douce ou un chiffon sec et non pelucheux pour éviter d'endommager le revêtement antireflet.

Garantie et pièces de rechange

Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat).

Gestion des réclamations

Pour plus d'informations, consultez :

www.pancontrol.at/complaints

En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

www.pancontrol.at

Déclaration de conformité UE :

www.pancontrol.at/downloads/

Les modifications résultant de l'évolution technique, ainsi que l'erreur et les erreurs d'impression sont réservées.

Italiano

Istruzioni per l'uso
PAN InfraVision
Camera immagine termica

Dotazione di fornitura

Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Camera immagine termica
- Custodia rigida
- Cavo USB (USB – C)
- Istruzioni per l'uso

Installato in modo permanente nel dispositivo:

- Batteria agli ioni di litio
- Memoria interna (EMMC) 3,5 GB
- Software

Non incluso nell'ambito di consegna.
Caricabatterie (USB-C)

Avvertenze generali per la sicurezza

Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- Proteggete i vostri occhi! Non dirigere mai il laser di fronte a persone o animali. Guarda anche per superfici riflettenti!
- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che sia intatto e sta funzionando correttamente.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se l'alloggiamento è danneggiato, se una o più funzioni esito negativo se non viene visualizzata nessuna funzione o se si sospetta che qualcosa non è giusto.
- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Se il livello di carica della batteria è basso, caricarla immediatamente. Per caricare la batteria, utilizzare un caricabatterie USB. ad esempio: caricabatterie per smartphone (uscita: 5 V=, max. 2,4 A) Un caricabatterie non adatto può causare il surriscaldamento della batteria!
- Se possibile, caricare la batteria a temperatura ambiente e non sovraccaricarla.
- Si prega di notare i limiti di applicazione. (Condizioni operative: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F)
- Non puntare la termocamera (con o senza copriobiettivo) verso fonti di energia intensa, come dispositivi che emettono radiazioni laser o il sole.
- Ciò potrebbe danneggiare il rilevatore della termocamera.
- Dopo un improvviso cambiamento della temperatura ambiente (condensa!), la InfraVision deve adattarsi. Potrebbero volerci fino a 30 minuti. Evitare di utilizzare la fotocamera in presenza di condensa.
- Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo di tempo, la batteria potrebbe scaricarsi. Caricarlo regolarmente.
- Non tentare di aprire il dispositivo. All'interno non ci sono parti riparabili.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

Uso

- Attenzione alle avvertenze generali per la sicurezza!
- Spegnerre sempre l'apparecchio (OFF) se non lo utilizzate.

Manutenzione in efficienza

Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Pulizia

In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivo o solventi! Pulire le lenti con molta attenzione utilizzando una spazzola morbida o un panno asciutto e privo di lanugine, per evitare di danneggiare il rivestimento antiriflesso.

Gwarancja i części zamienne

To urządzenie jest objęte ustawową 2-letnią gwarancją w dniu zakupu (zgodnie z paragonem)!

Zarządzanie reklamacjami

Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę:

www.pancontrol.at/complaints

Jeśli potrzebujesz części zamiennych, pytań lub problemów, skontaktuj się ze swoim dealerem lub:

www.pancontrol.at

Deklaracja zgodności UE:

www.pancontrol.at/downloads/

Zmiany w wyniku rozwoju technicznego, jak również błędy błędów i drukowania zastrzeżone.

Português

Instruções de utilização PAN InfraVision Câmara de imagem térmica

Âmbito da prestação

Após a desembalagem, verifique o escopo da entrega para danos e integridade do transporte.

- Câmara de imagem térmica
- Capa rígida
- Cabo USB (USB – C)
- Instruções de utilização

Instalado permanentemente no dispositivo:

- Bateria de iões de lítio
- Armazenamento interno (EMMC) 3,5 GB
- Software

Não incluído.
Carregador (USB-C)

Instruções gerais de segurança

Para garantir a utilização segura do dispositivo, siga todas as instruções de segurança e de funcionamento contidas neste manual.

- Proteja os seus olhos! Nunca aponte o laser para o rosto de pessoas ou animais. Além disso, preste atenção às superfícies reflexivas!
- Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que está intacto e a funcionar corretamente.
- Não utilize o dispositivo se a caixa estiver danificada, se uma ou mais funções falharem, se nenhuma função for apresentada ou se suspeitar que algo está errado.
- Se a segurança do utilizador não puder ser garantida, o equipamento deve ser retirado de serviço e protegido contra a utilização.
- Se a bateria estiver fraca, carregue-a imediatamente.
- Para carregar a bateria, utilize um carregador USB. ex.: carregador para smartphone (saída: 5 V=, máx. 2,4 A)Um carregador inadequado pode causar o sobreaquecimento da bateria!

- Se possível, carregue a bateria à temperatura ambiente e não a sobrecarregue.
- Observe os limites de aplicação.
(Condições de funcionamento: -20 °C (-4 °F) até 50 °C (122 °F)
- Não aponte a câmara termográfica (com ou sem a tampa da objetiva) para fontes de energia intensas, como dispositivos que emitem radiação laser ou o sol.
- Isto pode causar danos no detetor da câmara termográfica.
- Após uma mudança repentina da temperatura ambiente (condensação!), a InfraVision precisa de se adaptar. Isto pode demorar até 30 minutos. Evite operar a câmara com condensação.
- Se não utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo, a bateria poderá descarregar. Carregue-o regularmente.
- Não tente abrir o dispositivo. Não há peças reparáveis dentro dele.
- Se o dispositivo for modificado ou alterado, a segurança operacional deixa de ser garantida. Além disso, todas as reclamações de garantia expiram.

Manuseio

- Certifique-se de seguir as instruções gerais de segurança!
- Sempre desligue o medidor quando não estiver em uso.

Manutenção

As reparações neste dispositivo só podem ser realizadas por especialistas qualificados.

Limpeza

Se ficar sujo, limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de produto de limpeza doméstico. Certifique-se de que nenhum líquido entra no dispositivo! Não utilize agentes de limpeza agressivos ou solventes!
Limpe as lentes com muito cuidado com uma escova macia ou um pano seco e sem pêlos para evitar danificar o revestimento antirreflexo.

Garantia e peças de reposição

Este dispositivo está coberto por uma garantia legal de 2 anos a partir da data de compra (de acordo com a prova de compra).

Gestão de reclamações

Para mais informações, visite:

www.pancontrol.at/complaints

Se precisar de peças sobresselentes, bem como se tiver dúvidas ou problemas, contacte o seu concessionário especializado ou:

www.pancontrol.at

Declaração de Conformidade da UE:

www.pancontrol.at/downloads/

Mudanças como resultado de desenvolvimentos técnicos, bem como possível erros e erros tipográficos.

Română

Instrucțiuni de folosire PAN InfraVision Camera de imagistica termica

Livrare

Vă rugăm să verificați integritatea și calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Camera de imagistica termica
- Carcasă rigidă
- Cablu USB (USB – C)
- Instrucțiuni de folosire

Instalat permanent în dispozitiv:

- Baterie Li-ion
- Memorie internă (EMMC) 3,5 GB
- Software

Nu este inclusă în domeniul de aplicare al livrarea.
Încărcător (USB-C)

Indicații de siguranță generale

Pentru a folosi corespunzător aparatul, vă rugăm să respectați toate indicațiile de siguranță și folosire din acest manual.

- Proteja ochii tăi! Niciodată direct cu laser în fața oamenilor sau animalelor. Al, de asemenea, pentru suprafețe reflectoare!
- Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că acesta este intact și funcționează corect.
- Aparatul nu mai trebuie să fie utilizat dacă carcasa este deteriorat, în cazul în care una sau mai multe funcții eșua dacă nu este afișat sau dacă bănuți că ceva nu este în regulă.
- Când nu poate fi garantată siguranța folosirii, aparatul trebuie scos din funcțiune și protejat împotriva folosirii.
- Dacă nivelul de încărcare al bateriei este scăzut, încărcați-o imediat.
Pentru a încărca bateria, utilizați un încărcător USB. de exemplu: încărcător pentru smartphone (ieșire: 5 V=, max. 2,4 A)
Un încărcător nepotrivit poate cauza supraîncălzirea bateriei!
- Dacă este posibil, încărcați bateria la temperatura camerei și nu o supraîncărcați.
- Vă rugăm să rețineți limitele aplicației.
(Condiții de exploatare: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F)

- Nu îndreptați camera termică (cu sau fără capacul obiectivului) către surse de energie intensă, cum ar fi dispozitivele care emit radiații laser sau soarele.
- Acest lucru poate cauza deteriorarea detectorului camerei termice.
- După o schimbare bruscă a temperaturii ambientale (condens!), InfraVision trebuie să se adapteze. Acest lucru poate dura până la 30 de minute. Evitați utilizarea camerei cu condens.
- Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp, bateria se poate descărca de la sine. Încărcați-l în mod regulat.
- Nu încercați să deschideți dispozitivul. În interior nu există piese care necesită service.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranța funcționării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanția și pretențiile de despăgubire.

Utilizare

- Fiți conștienți de indicații de siguranță general!
- Opriți aparatul (OFF) când nu îl folosiți.

Întreținere

Reparațiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Curăpare

Aparatul trebuie curăpat cu o cârpă umedă sau produs de curăpare casnic în cazul murdăriei. Asigurați-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenți de curățare agresivi sau solvenți!
Curățați lentilele foarte atent cu o perie moale sau o lavetă uscată, fără scame, pentru a evita deteriorarea stratului antireflexiv.

Garanție și piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilă garanția 2 ani de la data cumpărării (în funcție de dovada cumpărării)

Gestionarea reclamațiilor

Pentru mai multe informații, vizitați:

www.pancontrol.at/complaints

Dacă aveți nevoie de piese de schimb, precum și dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme, vă rugăm să vă adresați dealer-ului dvs:

www.pancontrol.at

Declarație de conformitate UE:

www.pancontrol.at/downloads/

Modificări ca urmare a dezvoltării tehnice, precum și erori de eroare și erori de imprimare rezervate.

Shqip

Instruksonet e operimit PAN InfraVision Kamera e imazheve termike

Fushëveprimi i dorëzimit

Pas shpaketimit, ju lutemi kontrolloni fushëveprimin e dorëzimit për dëmtimin e transportit dhe plotësinë.

- Kamera e imazheve termike
- Kuti me mbulesë të fortë
- Kablllo USB (USB – C)
- Instruksonet e operimit

Instaluar përgjithmonë në pajisje:

- Bateri Li-ion
- Memoria e brendshme (EMMC) 3,5 GB
- Software

Nuk është përfshirë.
Karikues (USB-C)

Udhëzimet e përgjithshme të sigurisë

Për të siguruar përdorimin e sigurt të pajisjes, ju lutem ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe operimit në këtë manual.

- Mbroni sytë! Kurrë mos e drejto laserin në fytyrën e njerëzve apo kafshëve. Gjithashtu, kushtojini vëmendje sipërfaqeve reflektuese!
- Para se të përdorni pajisjen, sigurohuni që ajo të jetë e padëmtuar dhe të punojë siç duhet.
- Mos e përdorni pajisjen nëse rasti është dëmtuar, nëse një ose më shumë funksione dështojnë, nëse nuk shfaqet asnjë funksion ose nëse dyshoni se diçka nuk shkon.
- Nëse siguria e përdoruesit nuk mund të garantohet, pajisjet duhet të nxirren jashtë shërbimit dhe të mbrohen kundër përdorimit.
- Nëse niveli i karikimit të baterisë është i ulët, karikojeni menjëherë.
Për të ngarkuar baterinë, përdorni një karikues USB. p.sh.: karikues për smartphone (dalje: 5 V=, maks. 2.4 A)
Një karikues i papërshtatshëm mund të shkaktojë mbinxehje të baterisë!
- Nëse është e mundur, ngarkoni baterinë në temperaturën e dhomës dhe mos e mbingarkoni.
- Ju lutemi vini re kufijtë e aplikimit.
(Kushtet e funksionimit: -20 °C (-4 °F) deri sa 50 °C (122 °F)
- Mos e drejtoni kamerën e imazhit termik (me ose pa mbulesën e lenteve) drejt burimeve intensive të energjisë, siç janë pajisjet që lëshojnë rrezatim laser ose dielli.
- Kjo mund të shkaktojë dëmtim të detektorit të kamerës së imazhit termik.
- Pas një ndryshimi të papritur të temperaturës së ambientit (kondensimi!), InfraVision duhet të përshtatet. Kjo mund të zgjasë deri në 30 minuta. Shmangni përdorimin e kamerës me kondensim.
- Nëse nuk e përdorni pajisjen për një periudhë të gjatë kohore, bateria mund të shkarkohet vetë. Karikoni rregullisht.
- Mos u përpiqni ta hapni pajisjen. Brenda nuk ka pjesë që mund të riparohen.
- Nëse pajisja është modifikuar, siguria operationale nuk është më e garantuar. Përveç kësaj, të gjitha pretendimet e garancisë janë të pavlefshme.

Përdorni

- Sigurohuni që të zbatoni udhëzimet e përgjithshme të sigurisë!
- Gjithmonë fikni matësin (OFF) kur nuk është në përdorim.

Mirëmbajtje

Riparimet e kësaj pajisjeje mund të kryhen vetëm nga profesionistë të kualifikuar.

Pastrimi

Nëse bëhet pis, pastrojeni pajisjen me një leckë të lagur dhe një pastrues të vogël shtëpie. Sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në pajisje! Mos përdorni agjentë agresivë pastrimi ose solvantë! Pastroni lentet me shumë kujdes me një furçë të butë ose një leckë të thatë pa push për të shmangur dëmtimin e shtresës anti-reflektuese.

Garancia dhe pjesët rezervë

Kjo pajisje mbulohet nga një garanci ligjore prej 2 vjetësh nga data e blerjes (sipas provës së blerjes).

Menaxhimi i ankesave

Për të marrë më shumë informacion, vizitoni:

www.pancontrol.at/complaints

Nëse keni nevojë për pjesë këmbimi, si dhe nëse keni ndonjë pyetje apo problem, ju lutemi kontaktoni tregtarin tuaj specialist ose:

www.pancontrol.at

Deklarata e Konformitetit të BE-së:

www.pancontrol.at/downloads/

Ndryshimet janë të mundshme për shkak të zhvillimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve tipografike.

Slovenščina

Navodila za uporabo PAN InfraVision Termična slikovna kamera

Obseg dobave

Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Termična slikovna kamera
- Trda torbica
- USB kabl (USB – C)
- Navodila za uporabo

Trajno nameščeno v napravi:

- Litij-ionska baterija
- Notranji pomnilnik (EMMC) 3,5 GB
- Programska oprema

Niso vključeni v obseg dobave.
Polnilnik (USB-C)

Splošna varnostna navodila

Za varno uporabo naprave upošteвайте vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Zaščito oči! Nikoli neposredno laser v obraz ljudi ali živali. Fényvisszaverő felületet is vigyázz!
- Pred uporabo enoti, se prepričajte, da je nepoškodovana in pravilno deluje.
- Naprave ne uporabijo če ohišje je poškodovan, če eno ali več funkcij ne uspe, če nima funkcije je prikazano, ali če sumite, da nekaj ni prav.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščiti pred uporabo.
- Če je raven napolnjenosti baterije nizka, jo takoj napolnite. Za polnjenje baterije uporabite polnilnik USB. npr. polnilnik za pametni telefon (izhod: 5 V=, največ 2,4 A)
Neustrezen polnilnik lahko povzroči pregrevanje baterije!
- Če je mogoče, baterijo polnite pri sobni temperaturi in je ne prenapolnite.
- Upošteвайте omejitve uporabe.
(Pogoji obratovanja: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F)
- Termovizijske kamere (z ali brez pokrova za objektiv) ne usmerjajte v intenzivne vire energije, kot so naprave, ki oddajajo lasersko sevanje ali sonce.
- To lahko povzroči poškodbe detektorja termovizijske kamere.
- Po nenadni spremembi temperature okolja (kondenzacija!) se mora InfraVision prilagoditi. To lahko traja do 30 minut. Izogibajte se delovanju fotoaparata s kondenzacijo.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, se lahko baterija sama izprazni. Redno ga polnite.
- Ne poskušajte odpreti naprave. V notranjosti ni delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati.
- Če napravo spreminjate ali predruagačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

Uporaba

- Zavedajte se splošnih varnostnih navodila!
- Če merilnika ne uporabljate, ga vedno izklopite (OFF/IZKLOP).

Vzdrževanje

To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Čiščenje

Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčii!

Leče očistite zelo previdno z mehko krtačo ali suho krpo, ki ne pušča vlaken, da ne poškodujete antirefleksnega premaza.

Garancija in nadomestni deli

Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki.

